



Ajuntament de **Son Servera**
(ILLES BALEARS)

**REGLAMENT PER A L'ÚS DE LA
LLENGUA CATALANA A
L'AJUNTAMENT DE SON SERVERA**



**Ajuntament
de Son Servera**



Ajuntament de **Son Servera**

(ILLES BALEARS)

PRESENTACIÓ

El Reglament de normalització lingüística de l'Ajuntament de Son Servera, aprovat pel Ple el dia 22 de desembre de 1995, es dictà per dotar aquest Ajuntament d'unes bases inicials que regissin les seves actuacions dins l'àmbit de la normalització de l'ús de la llengua pròpia d'aquest municipi, amb l'objecte de desenvolupar la Llei 3/1986 de normalització lingüística a les Illes Balears en l'àmbit de competència d'aquest Ajuntament, d'acord amb el que estableixen l'article 3 de la Constitució i l'article 3 de l'Estatut d'autonomia de les Illes Balears.

D'ençà però, els sobtats canvis demogràfics que ha sofert el municipi els darrers anys i, en conseqüència, els canvis sociolingüístics i per extensió l'increment de l'activitat administrativa i dels àmbits d'actuació de l'Ajuntament, implicaven la necessitat de revisar aquest Reglament, per tal d'assenyar les bases amb què va néixer aquella primera proposta de recuperació de l'ús de la nostra llengua.

Aquesta revisió, per tant, no sols havia d'afectar l'estructura i la correcció d'estil, a fi de ser una eina útil de consulta per a tot el personal, sinó que també era necessari ampliar els àmbits d'ús oficial i els objectius que marcava l'anterior Reglament -alguns dels articles havien quedat desfasats i obsolets amb el temps-, per tal d'emparar i preservar l'ús oficial de la llengua pròpia en un marc normatiu més ampli d'actuació.

Amb aquesta intenció, el Servei Lingüístic elaborà les modificacions adients i per mitjà de la Proposta de revisió, modificació i actualització del desplegament normatiu presentà el nou **Reglament per a l'ús de la llengua catalana a l'Ajuntament de Son Servera**, que fou aprovat en sessió plenària de dia 8 de novembre de 2004 i posteriorment publicat el nou text en el BOIB núm. 12, de 22 de gener de 2005.

Aquest Reglament s'edita a fi de difondre entre tot el personal de la corporació i els administrats els criteris d'ús lingüístic que regeixen l'actuació administrativa de l'Ajuntament: els drets i deures lingüístics en les relacions administratives, d'acord amb l'exigència que el personal de les administracions de les Illes Balears coneguin la legislació lingüística que els empara.

Servei d'Assessorament Lingüístic



Ajuntament de **Son Servera**

(ILLES BALEARS)

REGLAMENT PER A L'ÚS DE LA LLENGUA CATALANA A L'AJUNTAMENT DE SON SERVERA

Aquest Reglament té per objecte desenvolupar la Llei 3/1986 de normalització lingüística a les Illes Balears en l'àmbit de competència d'aquest Ajuntament, d'acord amb el que estableixen l'article 3 de la Constitució espanyola i l'article 3 de l'Estatut d'autonomia de les Illes Balears, a fi de garantir l'ús del català com a idioma oficial i propi en aquest terme municipal.

Són, per tant, objectius del present Reglament:

- a) Fer efectiu l'ús progressiu i normal de la llengua catalana dins l'àmbit oficial i administratiu.
- b) Assegurar el coneixement i l'ús progressiu del català com a llengua vehicular en l'àmbit de l'ensenyament.
- c) Crear la consciència social sobre la importància del coneixement i l'ús de la llengua catalana per tots els ciutadans.

CAPÍTOL I DE L'ÀMBIT D'APLICACIÓ

Article 1

1. L'ús de la llengua catalana per part d'aquest Ajuntament i dels organismes que en depenen, com patronats, societats anònimes municipals o qualsevol altre, es regeix pels criteris que estableix aquest Reglament.

2. Les empreses que gestionin indirectament serveis locals, bé sigui per la concessió administrativa o bé per qualsevol altra fórmula de les regulades a la normativa de règim local, també es regeixen pels mateixos criteris.

3. Aquest Ajuntament ha de comptar amb un servei d'assessorament lingüístic, amb l'objectiu d'impulsar la normalització lingüística del municipi i de garantir la correcció de tots els actes administratius, així com també ha d'organitzar cursos de llengua catalana per a tot el personal que no tengui els coneixements lingüístics necessaris per exercir les seves funcions i per millorar el nivell de llenguatge administratiu o d'altres especialitats, a més d'organitzar cursos de català per a la població en general, sobretot de nivells per a no catalanoparlants.



Ajuntament de **Son Servera**
(ILLES BALEARS)

CAPÍTOL II DE L'ÚS LINGÜÍSTIC GENERAL

Article 2

1. El català és la llengua pròpia del municipi de Son Servera i tots tenen el dret de conèixer-la i d'usar-la.
2. El català, com a llengua pròpia de la comunitat autònoma de les Illes Balears, ho és també de l'Ajuntament de Son Servera i de les corporacions i institucions públiques que en depenen.
3. Aquest dret implica poder dirigir-se en català, oralment o per escrit, a l'Administració, als organismes públics i a les empreses públiques i privades. També implica poder expressar-se en català a qualsevol reunió i desenvolupar en aquesta llengua les activitats professionals, laborals i polítiques, així com rebre l'ensenyament en català i també la informació a tots els mitjans de comunicació social.
4. Les manifestacions en llengua catalana, en forma oral o escrita, pública o privada, produeixen plens efectes jurídics i de l'exercici d'aquest dret no es pot derivar cap requeriment de traducció ni cap exigència dilatòria o discriminatòria.
5. El català i el castellà són les llengües oficials de Son Servera i han d'ésser usades preceptivament per l'Administració local segons la forma regulada per la Llei
6. Ningú no podrà ésser discriminat per raó de la llengua oficial que empri.
7. D'una manera general, aquest Ajuntament ha d'emprar el català per a les seves tasques i relacions, amb les particularitats que resulten dels articles següents.

CAPÍTOL III DE L'ÚS EN L'ORGANITZACIÓ MUNICIPAL

Article 3

1. Les actuacions internes s'han de fer en català.
2. Les actes de les sessions del Ple, de la Comissió de Govern i de les comissions informatives s'han de redactar en llengua catalana. També s'hi han de redactar les actes dels diversos patronats, consells i entitats amb personalitat jurídica que depenen d'aquest Ajuntament.



Ajuntament de **Son Servera**

(ILLES BALEARS)

3. La batlia i les regidories, i també les diverses dependències administratives o serveis, en la seva actuació administrativa han de redactar la documentació en llengua catalana.
4. Tots els impresos d'ús intern s'han de redactar en català.
5. Els rètols indicatius d'oficines i despatxos, les capçaleres de tota classe d'impresos, els segells de goma, els mata-segells i altres elements anàlegs han de ser escrits en català.
6. L'aplicació de les tècniques informàtiques a les feines administratives s'ha de fer d'acord amb les disposicions d'aquest Reglament.

Article 4

1. En els contractes pels quals aquesta administració encarregui a tercers estudis, projectes o treballs, s'hi farà constar una clàusula en la qual s'especificarà que el treball s'ha de lliurar en llengua catalana. Aquests requisits han de constar en el plec de condicions o taba dels contractes administratius que s'aprovin.
2. Aquest Ajuntament ha de tenir cura perquè els seus contractistes i proveïdors presentin la documentació en català i perquè, en la màxima mesura possible, facin ús del català en els béns i en els serveis que són objecte del contracte.

CAPÍTOL IV DE LES RELACIONS DE L'AJUNTAMENT AMB ELS ADMINISTRATS

Article 5

1. Tots els expedients administratius s'han de tramitar en llengua catalana.
2. L'expedició de documents o de testimoniatges d'expedients es farà en català o, si la persona ho demana expressament, en castellà.
3. Les comunicacions i les notificacions adreçades a persones físiques o jurídiques residents en l'àmbit lingüístic català s'han de fer en llengua catalana, sense perjudici del dret dels ciutadans de rebre-les, si ho demanen expressament, en castellà.
4. Els documents, les comunicacions i les notificacions adreçades a persones residents a la resta de l'Estat espanyol s'han de trametre normalment en la versió castellana o, quan sigui possible, en la llengua oficial pròpia, preferiblement acompanyats del text català.



Ajuntament de **Son Servera**

(ILLES BALEARS)

5. Els documents, les comunicacions i les notificacions adreçades a persones residents fora de l'Estat espanyol es poden redactar en la llengua del territori on van adreçades, en català, en castellà o en diverses llengües.

Article 6

Els impresos s'han d'oferir en la versió catalana, sense perjudici del dret dels particulars a emplenar-los en castellà. Les versions castellanes seran a disposició dels interessats.

Article 7

Només es faran impresos bilingües quan alguna circumstància especial ho recomani, d'acord amb les orientacions que estableixi el Servei d'Assessorament Lingüístic de l'Ajuntament. El text català hi ha de figurar de forma preferent.

Article 8

En les seves comunicacions administratives orals, el personal ha d'emprar la llengua catalana, llevat que l'administrat demani expressament ser atès en castellà. Així mateix, es pot recórrer a qualsevol llengua o mitjà que faciliti la comunicació en cas que sigui necessari.

Article 9

Els documents públics i els contractuals atorgats s'han de redactar sempre en català. En cas que aquest Ajuntament concorri amb altres atorgants, els documents s'han de redactar també en la llengua que s'acordi.

CAPÍTOL V DE LES RELACIONS INSTITUCIONALS DE L'ENTITAT LOCAL

Article 10

1. La documentació que s'adreci a qualsevol de les administracions públiques situades al territori de l'àmbit lingüístic català s'ha de redactar en llengua catalana.
2. Les comunicacions adreçades a l'Administració civil o militar de l'Estat i a la de justícia dins l'àmbit lingüístic català s'han de redactar en llengua catalana.



Ajuntament de **Son Servera**

(ILLES BALEARS)

Article 11

Els documents i les còpies de documents adreçats a les administracions públiques fora de l'àmbit lingüístic català i dins l'Estat espanyol s'han de trametre en castellà o, si és possible, en la llengua oficial pròpia, preferiblement acompanyats del text català. Cal indicar, si escau, que el text és traducció de l'original català.

Article 12

No obstant el que es diu en l'article anterior, els documents i les còpies de documents adreçats a les administracions públiques fora de l'àmbit lingüístic català, i especialment els adreçats als organismes centrals d'abast estatal o supraestatal, s'adreçaran en català sempre que sigui possible, perquè la normativa de l'òrgan respectiu ho permeti o per qualsevol altre motiu.

CAPÍTOL VI DELS AVISOS, LES PUBLICACIONS I LES ACTIVITATS PÚBLIQUES DE L'AJUNTAMENT

Article 13

1. Tots els rètols situats a les vies públiques la col·locació dels quals sigui de competència municipal, destinats a informar els transeünts i els conductors, s'han de redactar en català i, si cal, han d'anar acompanyats d'un llenguatge gràfic de fàcil comprensió general. S'hi podrà afegir la versió castellana quan es consideri que és tan diferent de la catalana que pot ser incompreensible per als no catalanoparlants.

2. En els rètols bilingües la primera versió ha de ser la catalana.

Article 14

Les disposicions s'han de publicar sempre en català i, quan correspongui per prescripció legal, s'ha de fer la traducció al castellà de l'original en català.

Article 15

1. Els llibres, les revistes i, en general, tots els cartells i les publicacions que s'editin, com també els missatges que s'emetin a través dels mitjans de comunicació, s'han de fer en català, llevat dels específicament destinats a la promoció exterior i turística, que es poden fer en la llengua dels destinataris.

2. Fora de l'àmbit lingüístic català, la publicitat s'ha de fer generalment en versió doble, en català i castellà o, preferiblement, en la llengua pròpia, si és una altra.



Ajuntament de **Son Servera**

(ILLES BALEARS)

3. Quan els impresos, tríptics i altres escrits de les entitats o les institucions de l'àmbit lingüístic català, o les d'abast estatal o supraestatal, que arribin per tal de difondre'ls no siguin redactats en llengua catalana, aquest Ajuntament en sol·licitarà la versió en aquesta llengua, sense perjudici de la seva difusió d'acord amb la legislació vigent.

Article 16

Els càrrecs de l'administració municipal s'han d'expressar normalment en català en els actes públics i en les actuacions dins l'àmbit lingüístic català, quan la intervenció sigui per raó del càrrec.

CAPÍTOL VII DE LES INSTITUCIONS DOCENTS DE L'ENTITAT LOCAL

Article 17

1. Les institucions docents, tant de gestió directa com mitjançant un altre sistema en què aquesta entitat local sigui membre únic o membre associat, han de tenir cura, especialment, de l'estricta aplicació de les normes i instruccions que resulten del desplegament del marc legal vigent en matèria de normalització lingüística.

2. En totes les actuacions administratives s'ha d'utilitzar sempre el català, d'acord amb el que s'indica en els articles precedents, i els directors han de vetlar perquè la llengua catalana esdevingui el vehicle d'expressió normal en les activitats internes i de projecció externa.

CAPÍTOL VIII DELS REGISTRES

Article 18

En els registres administratius de l'entitat local, els assentaments s'han de fer en català.

CAPÍTOL IX DE LA SELECCIÓ, LA PROVISIÓ I EL RECICLATGE DEL PERSONAL DE L'ENTITAT LOCAL

Article 19

A totes les bases que regulin les convocatòries per al proveïment de llocs de treball de l'Ajuntament, de règim administratiu o laboral, en propietat o amb caràcter temporal, ha de figurar el nivell de coneixement de català que han d'acreditar els aspirants, el



Ajuntament de **Son Servera**

(ILLES BALEARS)

qual serà com a mínim l'establert pel Reglament que regula l'exigència de coneixements de llengua catalana en els procediments selectius d'accés a la funció pública i per a l'ocupació de llocs de treball que es convoquin en l'àmbit de l'Administració de la comunitat autònoma de les Illes Balears, o, en tot cas, el que estableixen els perfils lingüístics aprovats pel Ple de l'Ajuntament.

Article 20

1. En la provisió de llocs de treball dels funcionaris d'habilitació estatal, els candidats han de posseir un grau de coneixement de la llengua catalana que els faci aptes per desenvolupar les seves funcions.

2. A proposta de la Comissió de Seguiment d'aquest Reglament, el Ple, a l'hora de definir els llocs de treball, ha d'establir el nivell de coneixement, oral i escrit, de la llengua catalana per a cada cas, i ha de considerar el coneixement expressat de llengua catalana com a requisit indispensable o mèrit preferent d'acord amb l'avaluació que s'estableixi.

Article 21

1. El nivell de coneixement de català corresponent a cada lloc de treball es podrà acreditar mitjançant una prova, com a requisit obligatori i de caràcter exclouent que s'inclourà dins les bases de selecció corresponents, els certificats expedits per Conselleria d'Educació i Cultura, o d'altres títols oficials equivalents d'acord amb les ordres que a l'efecte s'hagin dictat o es poguessin dictar en endavant.

2. Els tribunals de les proves d'accés han de plantejar els exercicis en català, tant orals com escrits. Els aspirants en podran demanar una versió en castellà, llevat que es tracti de textos que hagin de ser mecanografiats.

3. A més d'acreditar els coneixements de català segons el que estableix el punt 1, els aspirants hauran de fer en català com a mínim un dels exercicis de les proves d'accés.

4. El Servei d'Assessorament Lingüístic formarà part dels tribunals qualificadors pel que fa a la valoració dels coneixements de català, en els procediments de selecció de personal i de provisió de llocs de treball.

Article 22

1. Els responsables dels diferents òrgans han de prendre les mesures necessàries perquè el personal que treballa en les seves dependències tenguin els coneixements necessaris de català per garantir el desenvolupament correcte, des del punt de vista lingüístic, de les tasques internes o de les adreçades als administrats.



Ajuntament de **Son Servera**

(ILLES BALEARS)

2. L'Ajuntament organitzarà cursos de llengua catalana per a tots els funcionaris que no tinguin els coneixements necessaris per exercir les seves funcions, i per millorar el nivell de llenguatge administratiu o d'altres especialitats.
3. Serà obligatori per a tots els funcionaris assolir el nivell de coneixement establert en el catàleg o en els perfils lingüístics, d'acord amb els criteris i els terminis que fixi la Comissió de Seguiment del Reglament.
4. La formació professional del personal funcionari o laboral s'ha de fer en llengua catalana, sempre que en depengui de l'Ajuntament la programació i l'organització. Si no en depèn, s'ha de demanar que aquesta formació es faci en català.

CAPÍTOL X

DEL COMPLIMENT I EL SEGUIMENT DEL REGLAMENT

Article 23

1. Per tal de garantir el compliment d'aquest Reglament, es crearà una Comissió de Seguiment integrada almenys pel batle i els regidors que aquest designi, el secretari, el cap de personal, el tècnic del Servei d'Assessorament Lingüístic, un representant del comitè d'empresa i un altre de la junta de personal i les altres persones que designi el batle.
2. Aquesta Comissió de Seguiment es reunirà almenys dues vegades l'any per analitzar el compliment i el desplegament d'aquest Reglament i extraordinàriament quan la convoqui el batle per iniciativa pròpia o a petició d'algun dels seus membres.
3. L'actualització, ampliació o revisió del Reglament també depenen d'aquesta Comissió, la qual farà l'estudi i la proposta corresponent al Ple perquè, si escau, n'aprovi la modificació.
4. Sota la dependència de la Comissió a què es refereixen els apartats anteriors, es pot constituir una comissió tècnica integrada per les persones que designi el batle, o el regidor en qui aquell delegui les designacions, i amb les funcions d'informació, seguiment i impulsió de la normalització lingüística que li atribueixi la Comissió de Seguiment, de la qual depèn.

Article 24

La Comissió de Seguiment promou, arribat el cas, els expedients sancionadors oportuns per l'incompliment del Reglament per part del personal de l'Ajuntament.



Ajuntament de **Son Servera**
(ILLES BALEARS)

CAPÍTOL XI DE L'IMPULS INSTITUCIONAL

Article 25

1. L'Ajuntament de Son Servera ha de fomentar la normalització de l'ús del català en les activitats mercantils, publicitàries, culturals, associatives, esportives, etc., d'àmbit local.
2. Tots els organismes d'aquest Ajuntament han d'impulsar la normalització lingüística en el seu àmbit d'actuacions, d'acord amb els criteris que estableixi la Comissió de Seguiment d'aquest Reglament.
3. Aquest Ajuntament organitzarà cursos de català per a adults dins els quals s'inclouran nivells per a no catalanoparlants.

Article 26

1. L'Ajuntament de Son Servera vetlarà per la normalització de tota la senyalització i retolació situades dins el seu àmbit territorial.
2. Aquest Ajuntament prendrà les mesures necessàries per garantir que s'usi la toponímia oficial catalana d'acord amb el que estableix l'article 14 de la Llei 3/1986 de normalització lingüística a les Illes Balears. Per tal de garantir la correcció dels topònims, en els casos que aquests no estiguin recollits en els decrets de toponímia, se n'efectuarà la consulta a la Universitat de les Illes Balears.
3. La concessió de permisos per part d'aquest Ajuntament estarà condicionada a l'ús correcte dels noms de lloc.

Article 27

La retolació i la senyalització viària que depenguin de l'Ajuntament o que instal·lin les seves empreses adjudicatàries o concessionàries, o qualsevol altra entitat en col·laboració amb l'Ajuntament, han de figurar en català, sense perjudici del que disposen les normes que regulen el trànsit i la seguretat vial.

Article 28

Aquesta entitat local pot atorgar reduccions o exempcions d'obligacions fiscals per a les actuacions relacionades amb la normalització lingüística en el seu àmbit territorial.



Ajuntament de **Son Servera**
(ILLES BALEARS)

Article 29

La llengua catalana ha de ser el vehicle d'expressió habitual dels mitjans de comunicació de titularitat municipal. Es promouran les polítiques de selecció i de formació lingüística adequades a aquest fi.

Disposició addicional única

Per aconseguir les finalitats assenyalades en aquest Reglament i en la Llei de normalització lingüística 3/1986 i disposicions posteriors, l'Ajuntament de Son Servera destinarà anualment les partides corresponents en els seus pressuposts.

Disposició derogatòria

Queden derogats l'anterior Reglament de normalització lingüística, aprovat pel Ple de l'Ajuntament a la sessió celebrada el dia 22 de desembre de 1995, i quantes disposicions municipals s'oposin al present Reglament.

Disposició final

El present Reglament entrarà en vigència de conformitat amb els preceptes de la Llei de bases de règim local i legislació desenvolupadora.

El batle
Damià Ripoll Gálvez